



WarmUp

www.defa.com



412814

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips i, eller med monteringssett i, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips i och eventuell monteringssett i i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja i ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit i, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montagesett i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevermare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av vermare kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontakttytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

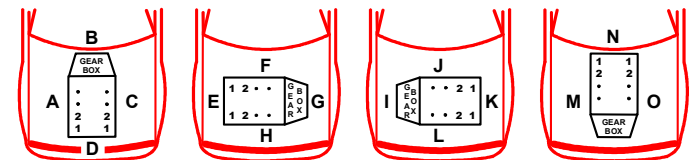
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



       						
AUDI						
A3 1.6 FSi	04>	BAG	F	3		1
A3 1.6 FSi	05>	BLP	F	3		1
A3 1.6 FSi Sportback	05>	BLP	F	3		1
A3 1.6 FSi	06>	BLF	F	3		1
A3 1.6 FSi Sportback	06>	BLF	F	3		1
SKODA						
OCTAVIA 1.6 FSi	05>	BLF	F	3		1
VOLKSWAGEN						
EOS 1.6 FSi	07>	BLF	F	3		1
GOLF 1.6 FSi (V)	04>	BAG	F	3		1
GOLF 1.6 FSi (V)	05>	BLP	F	3		1
GOLF 1.6 FSi (V)	05>	BLF	F	3		1
GOLF 1.6 FSi PLUS	05>	BLF	F	3		1
PASSAT 1.6 FSi	06>	BLF	F	3		1
TOURAN 1.6 FSi	03>	BAG	F	3		1
TOURAN 1.6 FSi	05>	BLP	F	3		1
						1

N NB! Dette er en oljevarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer monteret i kjølevæske. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal sitte. Påfør den vedlagte Heat Zink på varmerens kontaktflate. Monter den vedlagte bolten (1), skiven (2) og braketten (3) i det ledige gjenga hullet (4) på motoren. Ikke trekk til bolten. Monter varmeren med kontakten pekende mot høyre. Påse at varmerens kontaktflater ligger på bunnpannens flater. Juster varmeren og braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Trekk til bolten (1) for braketten. Strips kablen godt fast slik at den ikke kommer i berøring med reimskiven.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Stryk den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktytor. Montera den bifogade bulten (1), brickan (2), fästet (3) i det lediga gängade hålet (4) på motorn. Dra inte åt bulten. Montera värmaren med kontakten riktad åt höger. Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet och att värmaren

ligger mot oljetrågets plana ytor. Dra åt fästets bult (1). Fäst kabeln noga med buntband så att den inte kommer nära remskivan.

FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna mukana seuraava pultti (1), aluslevy (2) ja kiinnitysrauta (3) vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (4) moottorissa, mutta älä kiristä pulttia vielä. Asenna lämmitin paikoilleen siten, että sen tasopinnat tulevat öljypohjan tasopintojen kohdalle ja lämmittimen pistoke osoittaa oikealle. Kiristä kiinnitysraudan pultti ja tarkista että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiinnitä panssarikaapeli muovisiteillä niin ettei se pääse koskettamaan hihnapyörää.

GB Note! This is an oil heater which preheats the oil, and not the coolant. The increase in temperature on the engine block resulting from the use of this heater can hence not be compared to that of an engine heater installed in the coolant. Clean the oil sump thoroughly in the area where the heater is to be placed. Apply the enclosed Heat Zink on the heater's contact surfaces. Fit the attached bolt (1), the washer (2) and the bracket (3) in the available, threaded hole (4) on the engine. Do not tighten the bolt. Fit the heater with the connector pointing to the right. Make sure that the heater's contact surface is placed against the oil sump's flat surface. Adjust the heater and the bracket in so the lug on the heater is placed in the hole of the bracket. Tighten the bolt (1). Strap the cable thoroughly, and make sure that it cannot come into contact with the pulley.

D !! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Die Ölwanne an den Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die mitgelieferte Schraube (1), die Scheibe (2) und die Halterung (3) an dem freien Gewinde am Motor (4) montieren. Die Schraube noch nicht anziehen. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach rechts weisend montieren. Die Kontaktflächen des Wärmers müssen an der Ölwanne anliegen. den Wärmer so justieren, das sich der Zapfen in dem Loch der Halterung befindet. Die Schraube (1) festziehen. Die Leitung sorgfältig befestigen so das sie nicht mit der Riemenscheibe in Berührung kommen kann

